



NAETISL

National Association of
Educational Translators and
Interpreters of Spoken Languages



MODDC

Missouri
Developmental
Disabilities Council

Aprendizes de inglês com deficiência

Um guia para pais

Funding for the Supporting Language Access in Schools Project in Missouri provided by the Missouri Developmental Disabilities Council, was supported by the Administration for Community Living (ACL), U.S. Department of Health and Human Services (HHS) as part of a financial assistance award totaling \$1,361,246 with 100 percent funding by ACL/HHS. The contents are those of the author(s) and do not necessarily represent the official views of, nor an endorsement, by ACL/HHS, or the U.S. Government.



naetisl@gmail.com

NAETISL



Follow us



MODDC



moddc@moddcouncil.org



www.naetisl.org

www.moddcouncil.org





Aprendizes de inglês com deficiência

Um guia para pais

1. Quem são os aprendizes de inglês (ELs)?

Alunos aprendizes de inglês são estudantes cuja primeira língua não é o inglês e que estão desenvolvendo habilidades no idioma enquanto frequentam a escola. As escolas oferecem serviços de apoio linguístico para ajudar esses alunos a aprenderem inglês e a ter sucesso nas disciplinas acadêmicas.

2. Um aprendiz de inglês também pode ter uma deficiência?

Sim. Alguns alunos que estão aprendendo inglês têm deficiências que afetam a aprendizagem, a comunicação, a mobilidade, a saúde, a visão, a audição ou o comportamento. Esses alunos são às vezes chamados de alunos "com dupla identificação", pois se qualificam tanto para apoio no aprendizado da língua inglesa quanto para serviços de educação especial.

3. Como as escolas determinam se um aluno que está aprendendo inglês tem uma deficiência?

As escolas devem ter especial cuidado para distinguir os efeitos da proficiência limitada em inglês dos sinais de uma possível deficiência. Antes de realizar testes para identificar problemas relacionados à deficiência, as escolas:

- Analisam o histórico linguístico do aluno e seu progresso em inglês
- Consideram por quanto tempo o aluno recebeu instrução em inglês





- Analisam o sucesso do ensino tanto em inglês quanto na língua materna do aluno

Se o aluno apresentar dificuldades em ambos os idiomas, a escola poderá realizar uma avaliação de educação especial no(s) idioma(s) que o aluno domina melhor.

4. Que tipos de avaliações são utilizados?

As avaliações podem incluir:

- Avaliações cognitivas e acadêmicas
- Teste de fala e linguagem (em ambos os idiomas, quando possível)
- Observações em sala de aula
- Contribuições de pais, professores e funcionários bilíngues

Todos os testes devem ser justos, culturalmente adequados e imparciais em relação aos alunos que estão aprendendo inglês.

5. Quais serviços um estudante com dupla identificação pode receber?

Esses alunos podem receber:

- Ensino de inglês para o desenvolvimento da língua inglesa (ELD, na sigla em inglês) ministrado por um professor de inglês como segunda língua (ESL, na sigla em inglês) ou um professor bilíngue
- Serviços de educação especial, como terapia da linguagem e fala, terapia ocupacional ou instrução especializada
- Acomodações como tempo adicional, apoio visual ou assistentes bilíngues





A equipe do Plano Educacional Individualizado (IEP), incluindo os pais, toma decisões sobre quais serviços de desenvolvimento da linguagem e educação especial o aluno receberá e como esses serviços serão prestados. Ambos os conjuntos de serviços devem ser coordenados para que o aluno possa aprender de forma eficaz em ambas as áreas.

6. Quem é responsável por fornecer esses serviços?

A equipe de educação especial e a equipe do programa para alunos aprendizes de inglês compartilham a responsabilidade.

Elas trabalham juntas para planejar e ministrar aulas que apoiem tanto o aprendizado do idioma quanto as necessidades individuais de aprendizagem do aluno.

7. Qual é o papel dos pais?

Os pais desempenham um papel importante em:

- Compartilhar informações sobre o histórico linguístico e os pontos fortes da criança
- Participar de reuniões do IEP (Plano Educacional Individualizado)
- Fazer perguntas e expressar suas opiniões sobre os serviços e objetivos
- Apoiar a aprendizagem tanto na língua materna quanto em inglês — ambas as línguas são valiosas!

8. O que está incluído em um Plano Educacional Individualizado (IEP) para um aluno que está aprendendo inglês?

O Plano Educacional Individualizado (IEP) deve:





- Descrever como as necessidades linguísticas do aluno afetam a participação nas aulas
- Incluir metas tanto para o desenvolvimento da linguagem quanto para o progresso acadêmico
- Especificar como os serviços serão prestados e por quem
- Indicar como a escola irá medir o progresso e comunicar isso às famílias

9. E se os pais precisarem de informações em seu idioma materno?

As escolas devem fornecer intérpretes para reuniões e documentos traduzidos (como Planos Educacionais Individualizados, relatórios de avaliação e notificações) no idioma de preferência da família, sempre que possível.

Os pais têm o direito de compreender e participar plenamente das decisões relativas aos seus filhos.

10. Como os pais podem apoiar seus filhos em casa?

- Continuar a usar e a desenvolver a sua língua materna — isso ajuda na aprendizagem do inglês
- Comunicar-se regularmente com professores e especialistas
- Incentivar a leitura, a conversa e o aprendizado em ambos os idiomas
- Celebrar o progresso em pequenos passos — o desenvolvimento da linguagem e da aprendizagem leva tempo

11. Quais são os direitos dos aprendizes de inglês com deficiência e de seus pais?

Alunos e pais têm todos os direitos garantidos pelo seguinte:





- A Lei de Educação para Indivíduos com Deficiências (IDEA, na sigla em inglês) garante serviços de educação especial.
- O Título VI da Lei dos Direitos Civis e a Lei de Sucesso de Todos os Alunos (ESSA, na sigla em inglês) garantem o acesso a idiomas externos e a igualdade de oportunidades educacionais.

As escolas devem garantir que os alunos não sejam privados de serviços em uma área por causa de outra.

12. Ainda tem dúvidas?

Fale com o coordenador de educação especial, o coordenador de inglês ou o diretor da sua escola. Você também pode entrar em contato com o Centro de Treinamento e Informação para Pais (PTI) do seu estado para obter suporte gratuito.

13. Como posso obter ajuda no meu idioma?

Solicite serviços de intérprete na escola do seu filho ou na secretaria da rede de ensino. Solicite também informações traduzidas por escrito, se necessário. As informações disponíveis para todos os pais na rede de ensino devem estar disponíveis para você também.

